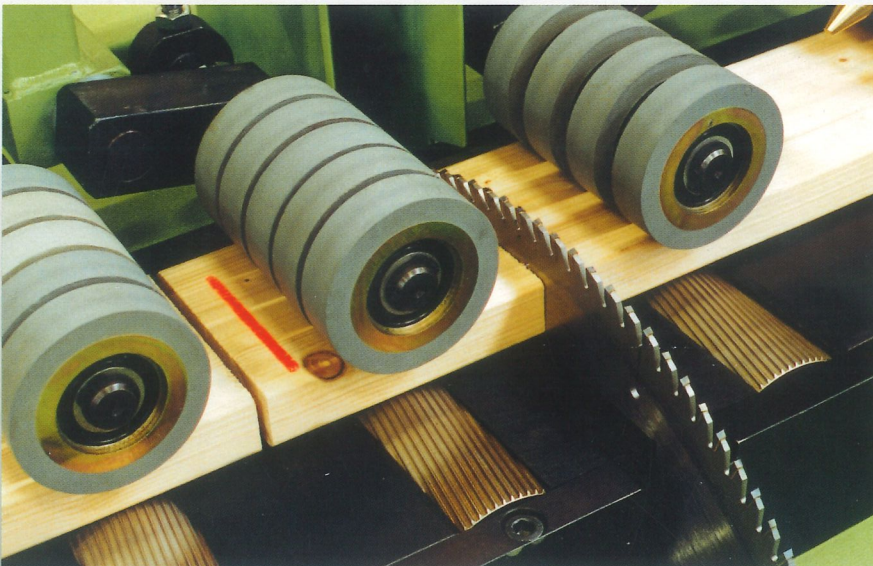


- **TRONCATRICI PER LEGNO**
- **CROSSCUTTING MACHINES**
- **TRONÇONNEUSES À BOIS**
- **TRENNANLAGEN**
- **TRONZADORAS PARA MADERA**
- **DESTOPADEIRAS PARA MADEIRA**



SEZIONE DI TRONCATURA

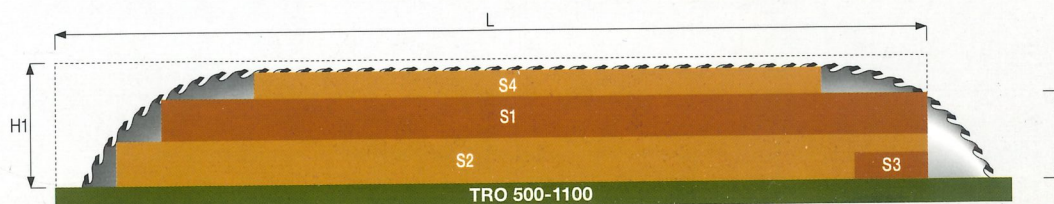
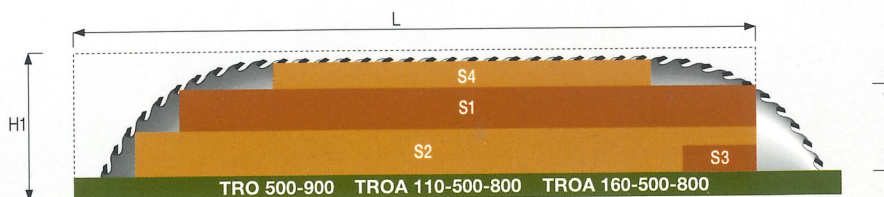
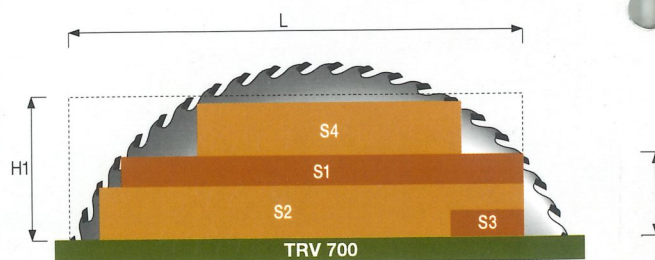
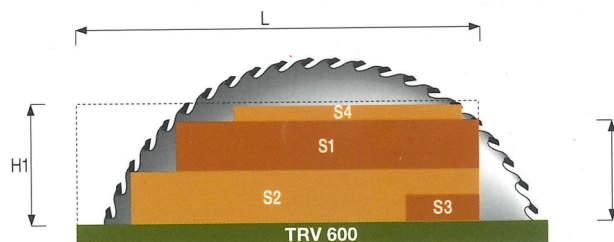
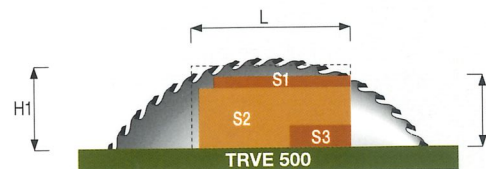
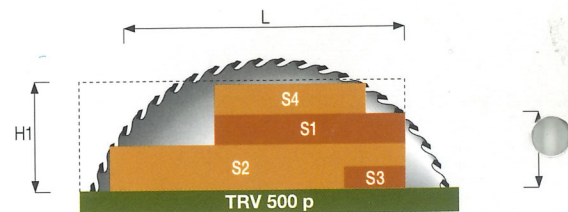
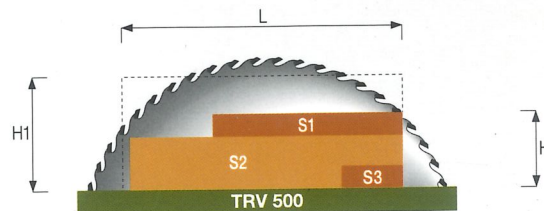
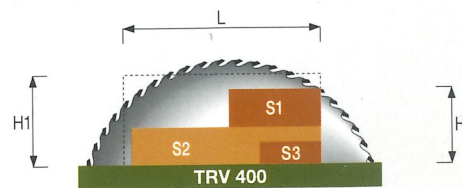
CROSSCUTTING SECTION

SECTION DE TRONÇONNAGE

TRENNFLÄCHE

SECCION DE CORTE

modello tronc.	sezioni max.		sezione min.	sezione max. centro pressoio	spessore max. sulla guida	passaggio max.	
crosscut saw model	max. sections		min. section	max. section in middle of press	max. thickness on guide	max. passing section	
modèle tronçonneuse	max. sections		min. section	max. section au centre presseoir	max. épaisseur sur guide	max. section de passage	
Model Trennmaschine	max. Flächen		min. Fläche	max. Fläche Mittleddruck	max. Stärke auf Führung	max. Fläche Durchgang	
modelo tronczadora	max. secciones		min. sección	max. secc centro prensor	max. espesor sobre guia	max. sección de pasaje	
	S1	S2	S3	S4	H	H1	L
TRV 400	100 x 120	50 x 250	10 x 30	/	100	120	260
TRV 500	100 x 250	80 x 360	10 x 30	/	100	150	370
TRV 500 p	100 x 250	60 x 390	10 x 30	140 x 200	100	145	430
TRVE 500	95 x 180	80 x 200	10 x 30	/	95	110	210
TRV 600	135 x 400	70 x 460	15 x 40	160 x 300	135	160	530
TRV 700	110 x 530	70 x 560	15 x 50	180 x 350	110	190	600
TRO 500/900	115 x 760	60 x 820	15 x 50	150 x 500	115	165	900
TRO 500/1100	115 x 1010	60 x 1070	15 x 50	150 x 750	115	165	1150
TROA 110 500/800	90 x 700	60 x 750	15 x 50	110 x 500	90	120	850
TROA 160 500/800	110 x 760	60 x 800	15 x 50	160 x 600	115	170	900



# PRESENTAZIONE



- ▶ **SALA RIUNIONI:** " Riunioni periodiche del personale tecnico - progettuale e commerciale garantiscono un costante adeguamento della ns. produzione alle richieste del cliente."
- ▶ **MEETING-ROOM:** " Periodical meeting of the technical-designer -commercial staff assures a constant adaptation of our production to customer's requests"
- ▶ **SALLE REUNIONS:** "Réunions périodiques du personnel technique-projeteur et commercial assurent un adaptation constante de notre production aux demandes du client."
- ▶ **VERSAMMLUNGSRAUM:** " Periodische Versammlungen der Techniker, Konstrukteure und Kaufmänner garantieren eine andauernde Anpassung unserer Produktion zur Rückfragen der Kunde "
- ▶ **SALA REUNIONES:** "Reuniones periódicas del personal tecnico - proyectista - y comercial aseguran un adecuamiento constante de nuestra produccion a las requeridas del cliente."

- ▶ CURSAL da 10 anni progetta i macchinari con sistemi CAD.
- ▶ Since 10 years CURSAL plans crosscutting machines by using CAD system.
- ▶ Il y a 10 ans, que CURSAL projette ses machineries en utilisant le système CAD.
- ▶ Seit 10 Jahren plant die Firma CURSAL die Maschinen durch CADSYSTEME.
- ▶ CURSAL desde hace 10 años proyecta maquinaria con el sistema CAD.



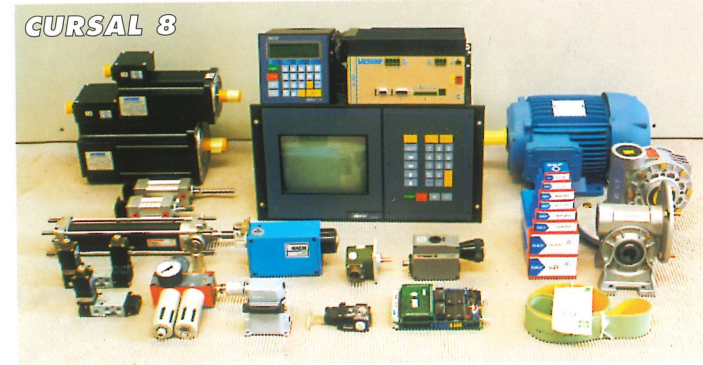
- ▶ **ARCHIVIO CARTACEO** dei dati tecnici variabili, consente una rapida consultazione per l'assistenza in linea con tecnici e interpreti interni.
- ▶ **PAPER FILE** of variable technical data, consents a fast consultation for the assistance on line by our technicians and internal interpreters.
- ▶ **ARCHIVES EN PAPIER** des données techniques variables, qui permet une rapide consultation pour l'assistance en ligne avec les techniciens et les interprètes CURSAL.
- ▶ Durch das **PAPIERARCHIV** der technischen veränderlichen Daten, ist es möglich ein schnell Nachsehen für die technische Hilfe ans Telephon mit unseren Technikern und Dolmetschern.
- ▶ **ARCHIVO** de los datos técnicos variable, consecuente de una rápida consulta para la asistencia en línea con técnicos y interpretes internos.



- ▶ **ASSISTENZA :** " Servizio assistenza tecnica post-vendita puntuale e qualificato, svolto da tecnici con pluriennale esperienza nel settore, sia in Italia che all'estero."
- ▶ **SERVICE:** "Careful and qualified post-sale technical service, carried by technicians out, who have gained experience in this field not only in Italy but also abroad during these years."
- ▶ **ASSISTANCE:** "Le service assistance technique post-vente, ponctuel et qualifié, est effectué par techniciens avec expérience pluriannuelle dans le secteur en Italie et à l'étranger."
- ▶ **DIENSTABTEILUNG:** " Technische nach-Verkauf genaue und qualifizierte Dienstabteilung, die von den Technikern mit mehrjähriger Erfahrung in diesem Bereich in Italien und im Ausland gemacht wird"
- ▶ **ASISTENCIA:** " Servicio asistencia tecnica post - venta preciso y calificado, realizado por los tecnicos con experiencia de varios años en este sector, en Italia y à l'extranjero."



# PRESENTATION



- ▶ CURSAL utilizza officine esterne specializzate attrezzate con centri a CN che garantiscono uno standard elevato e costante.
- ▶ CURSAL works with specialized external workshops equipped with NC centres which grant an high and constant standard.
- ▶ CURSAL utilise usines extérieures spécialisées, équipées avec centres à CN, qui permettent un standard élevé et constant.
- ▶ CURSAL arbeitet mit äußeren Werkstätten, ausgerüstet mit NK Zentrum, so garantieren sie ein hohen und andauernden Standard.
- ▶ CURSAL utiliza técnicos (terciarios) especializados equipados con centros de CN que garantizan un estandard elevado y constante.



- ▶ **SICUREZZA:** tutti i macchinari sono certificati CE (una parte sono omologati). Da 12 anni le protezioni sono piombate.
- ▶ **SAFETY:** all CURSAL'S machineries are CE certificated (a part of them are homologated). Since 12 years protections are leaded.
- ▶ **SECURITE:** toutes les machineries sont certifiées CE (une partie entre elles est homologuée). Il y a 12 ans, que les protections sont plombées.
- ▶ **SICHERHEIT:** sind alle Maschinen CE bescheinigt (ein Teil von ihnen ist typgeprüft). Seit 12 Jahren sind die Schützen plombiert.
- ▶ **SEGURIDAD:** toda la maquinaria tiene el certificado CE (una parte esta homologada). De 12 años y la protección es hermética.

# PRESENTATION

- ▶ CURSAL seleziona i componenti commerciali tra le primarie case mondiali e li utilizza dopo un collaudo positivo minimo di 12 mesi.
- ▶ CURSAL selects commercial components among the most important companies and uses them after a positive testing 12 months long.
- ▶ CURSAL selectionne les composants commerciaux parmi les meilleures maisons du monde et ils sont utilisés après un essai positif de 12 mois.
- ▶ CURSAL wählt die Geschäftsbestandteile unter den ersten Weltfirmen und werden sie nach einer guten Abnahme minimum 12 Monate benutzt.
- ▶ CURSAL selecciona los componentes comerciales entre las primeras empresas mundiales y los utiliza después de un montaje positivo minimo de 12 meses.



- ▶ CURSAL vernicia i propri macchinari a polveri epossidiche previa fosfatazione con impianti automatici nel rispetto dell'ambiente.
- ▶ CURSAL paints its own machineries with powder coating, previously phosphatizing with automatic plants respecting environment.
- ▶ CURSAL vernit ses machineries avec poussières époxydes précédé par une phosphatation avec des installations automatiques, qui respectent l'ambiant.
- ▶ CURSAL lackiert ihre Maschinen mit Epoxystäube nach vorherigem Phosphatieren mit automatischen Anlagen, um die Umwelt zu achten.
- ▶ CURSAL pinta su propia maquinaria a presión con polvos epoxis previa fosfatación con instalaciones automáticas respetando siempre el medio ambiente.



**P**rogettiamo e costruiamo troncatrici e linee di troncatura per il legno. L'ultra ventennale esperienza acquisita nel settore, con migliaia di prodotti installati in tutto il mondo, confermano la qualità. Oltre 20 modelli base corredati da una vasta gamma di accessori, danno vita ad una serie di articoli che soddisfano qualsiasi richiesta dell'utilizzatore.

**O**ur company plans and designs crosscut saws and crosscutting lines for wood. The twenty-year experience gained in the field with thousands of products installed in the world, confirms the quality. More than 20 models equipped by many different accessories create many implements meeting customer's requirements

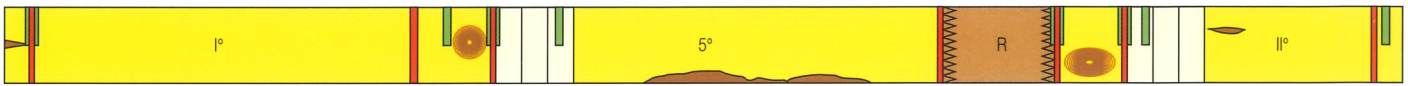
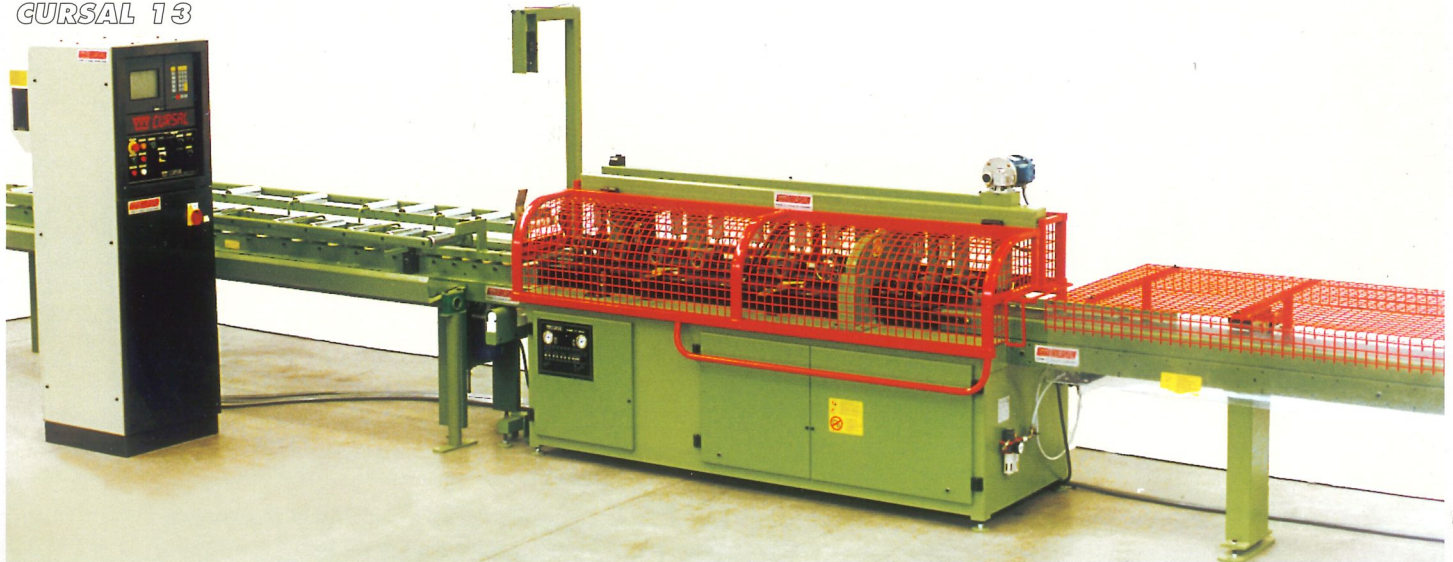
**L**a maison projete et construit tronçonneuses et lignes de tronçonnage pour bois. Notre expérience ultravicennale acquise dans le secteur avec milliers de produits installés dans tout le monde, confirment la qualité. Plus de 20 modèles équipés par plusieurs d'accessoires créent différents articles en satisfaisant chaque demande de l'usager

**W**ir planen und zeichnen Trennmaschinen und Holztrennlinien. Die mehrzwanzigjährige Erfahrung, die in diesem Bereich erworben wird, mit tausenden Produkten, die in der Welt installiert sind, bestätigen die Qualität. Mehr als 20 Modelle ausgerüstet von vielen Zubehören, schaffen viele verschiedene Artikel, um den Ansprüchen des Bedieners zu genügen.

**P**royectamos y manufacturamos tronzadoras y líneas de tronzadora para madera. Nuestra experiencia adquirida en mas de veinte años en este sector, con miles de productos instalados en el mundo, confirma la cualidad. Más 20 modelos equipados por una gama de accesorios, crean diferentes articulos, encontrando cada exigencia del operador.

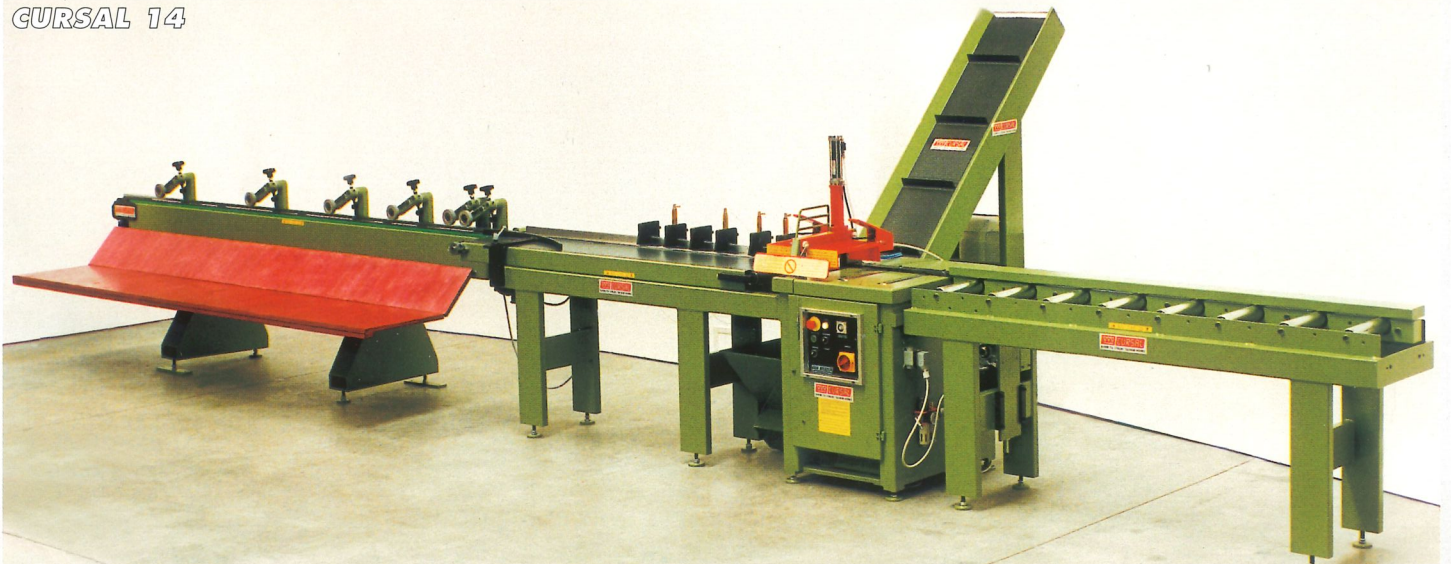


**CURSAL 13**



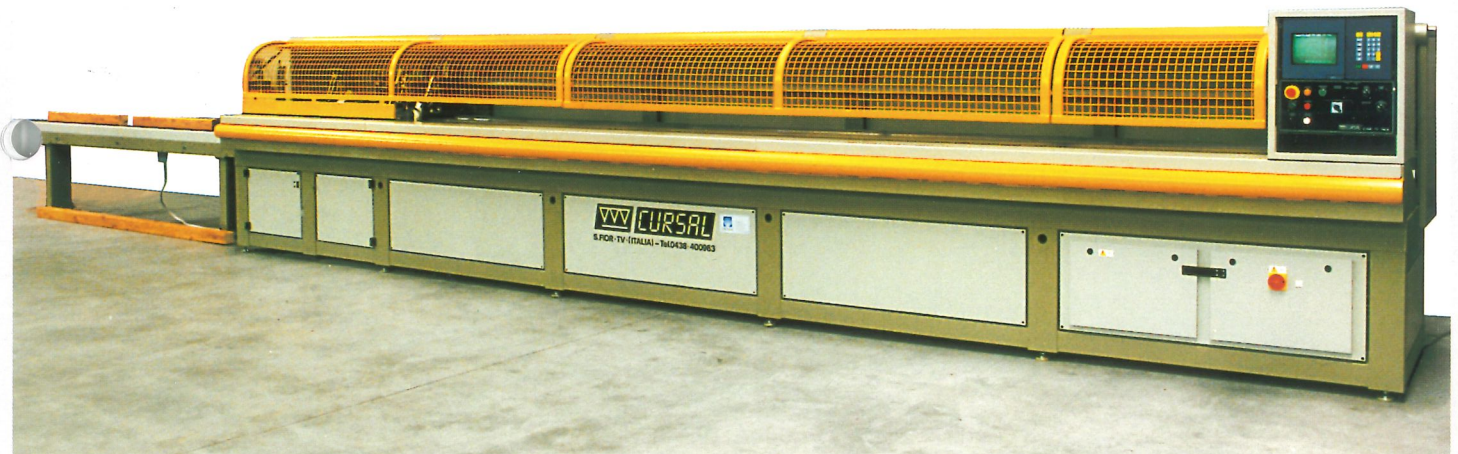
<b>OTTIMIZZATRICE serie TRVE 500 5QL con transfer di alimentazione e selezionatore di scarico a CN</b>	<b>OPTIMIZING SYSTEM serie TRVE 500 5QL with feeding transfer and NC unloading selector.</b>	<b>LIGNE D'OPTIMISATION série TRVE 500 5QL avec transfert d'alimentation et sélectionneur sur la sortie à CN.</b>	<b>TRENNMASCHINE MIT OPTIMIERUNG TRVE 500 5QL, mit Speisungstransfermaschine und Abladungssortierer mit NK</b>	<b>OPTIMIZACION serie TRVE 500 5QL con transfer de alimentación y seleccionador a descarga a CN</b>
Taglio ottimizzato tra i difetti marcati con 5 qualità.	Optimizing cut among marked defects with 5 qualities.	Coupe optimisée parmi les défauts marqué avec 5 qualités.	Optimiert Schnitt unter den markierten Fehlern mit 5 Qualitäten.	Corte optimizado entró los defectos marcados con 5 calidades.
Taglio programmato, taglio sul segno, recuperi da altre qualità e per giuntatrice.	Programmed cut, cut on the mark, salvages from other qualities and for finger-joint.	Coupe programmée, coupe sur trace, récupération d' autres qualités et pour abourage.	Programmiert Schnitt, Schnitt auf Markierung, Wiedergewinnungen von anderen Qualitäten und für Keilzinkenanlage.	Corte programado, corte sobre la señal, recuperación de otra calidad y para empalmadora.
Ottimizzazione per lunghezza, qualità, quantità e valore.	Optimizing by length, quality, quantity and figure.	Optimisation par longueur, qualité, quantité et valeur.	Optimierung für Länge, Qualität, Quantität und Wert.	Optimización por largo, calidad, cantidad y valor.
SELEZIONATORE per lunghezza, qualità, larghezza, commessa e giuntatrice.	SELECTOR by length, quality, width, order and finger-joint.	TRIEUR par longueur, qualité, largeur, commande et abourage.	SORTIERER für Länge, Qualität, Breite, Auftrag und Keilzinkenanlage.	SELECCIONADOR para largo, calidad, ancho, pedido y empalmadora.
N° 200 lunghezze per pagina ottimizzate (max. 400 contemporaneamente).	N°200 optimized lengths for each page (max 400 at the same time).	N° 200 longueurs pour page optimisées (max. 400 en même temps).	Nr. 200 optimierte Längen auf Seite (max. 400 zugleich).	N°. 200 largos por pagina optimizadas (max. 400 al mismo tiempo).
N° 26 pagine (ordini) in lavoro contemporaneamente.	N°26 pages (orders) working at the same time.	N° 26 pages (commandes) en travail en même temps.	Nr. 26 Seiten (Aufträge), die gleichzeitig gearbeitet werden.	N°. 26 paginas (pedidos) en trabajo al mismo tiempo.
Collegamento PC tramite RS 232 con programma in W95 / Excel.	PC connection by means of RS 232 with programme on W95 / Excel.	Connexion PC par RS 232 avec programme en W95 / Excel.	Verbindung PC durch RS 232 mit Programm in W95 / Excel.	Unido con PC tramite RS 232 con programa en W95 / Excel.
Software multilingue in linea.	Multilingual software on line.	Logiciel multilangue en ligne.	Mehrsprachig Software in Linie.	Software multilinguas en línea.
Gestione encoder supplementare per aumentare la precisione.	Control of an extra encoder to increase the precision.	Gestion de l'encoder supplémentaire pour augmenter la précision.	Zusätzlich Betriebsencoder, um die Genauigkeit zu erhöhen.	Gestión del encoder suplementario para aumentar la precisión.
Gestione stampante per marcare i pezzi.	Printer's control to mark pieces.	Gestion imprimante pour marquer les pièces.	Betriebsdrucker, um die Stücke zu markieren.	Gestión impresora para marcar piezas.
Gestione telecamera "SCANNER" per rilevamento larghezze.	Camera's control "Scanner" for widths' detection.	Gestion camera "Scanner" pour la lecture des largeurs.	Betriebsfernsehkamera "SCANNER" für die Aufnahme der Breiten.	Gestión de la telecamera (SCANNER) para relevar anchos.
Gestione scanner rilevatore di difetti.	Scanner's control detector of defects.	Gestion scanner dispositif de relevé défauts.	Betriebsscanner Abgriff von Fehler.	Gestión scanner para relevar los defectos.
Da 8000 a 25000 mt lavori in 8 ore.	From 8.000 to 25.000 linear meter worked in 8 hours.	De 8.000 à 25.000 mètres linéaires travaillés dans 8 heures.	Von 8000 bis 25000 mt., die gearbeitet werden, während 8 Stunden.	De 8000 a 25000 mt trabajados en 8 horas.
Oltre 70 totali elaborati e forniti a fine lavoro.	Over 70 totals elaborated and supplied at the end of the work.	Plus de 70 totaux élaborés et fournis à la fin du travail.	Mehr als 70 Gesamtstücke, die bei Fertigstellung bearbeitet und gegeben werden.	Ademas de 70 totales elaborados y suministrados a final de trabajo.

**CURSAL 14**



- ▲ Linea di troncatura serie **TRV 400** attrezzata per la produzione di semilavorati con eliminazione dei difetti.
- ▲ Crosscutting line serie **TRV 400** for semi-machined products without defects.
- ▲ Ligne de tronçonnage **TRV400** pour produits semi-finis sans défauts.
- ▲ Trennlinie **TRV 400**, die für die Produktion der Halbfertigstücke mit Beseitigung der Fehler ausgerüstet wird.
- ▲ Línea de tronzadora serie **TRV 400** preparada para la producción de semielaborados con eliminación de los defectos.

**CURSAL 15**



- ▲ Linea di troncatura serie **TRVE 500 SP** con spintore e ottimizzazione tra i difetti, utilizzata nella produzione di semilavorati per mobili con taglio di precisione su profili scorniciati (produzione giornaliera max. 6000 ml.).
- ▲ Automatic crosscutting line serie **TRVE 500 SP** with thrust device and optimization among defects, used for semi-machined products for furnitures with precision cut on moulded profiles (daily production max. 6.000 linear meter).
- ▲ Ligne de tronçonnage série **TRVE 500 SP** avec pousseur et optimisation parmi les défauts, utilisée pour la production des semi-finis pour meubles avec coupe de précision dans profils chantournés (production journalière max. 6000 mètre linéaires).
- ▲ Trennlinie **TRVE 500 SP** mit Vorschub und Optimierung unter den Fehlern, die für Erzeugung von Halbfertigstücke für Möbel mit Genauigkeitsschnitt auf Profile (tägliche Erzeugung max. 6000 ml.) benutzt wird.
- ▲ Línea de tronzadora serie **TRVE 500 SP** con empujador y optimización sobre los defectos, utilizada en la producción de semielaborados para muebles con corte de precisión en perfil moldurado (producción diaria máxima 6000 mal).

**LINEE DI TRONCATURA  
PER GRANDI SEZIONI**

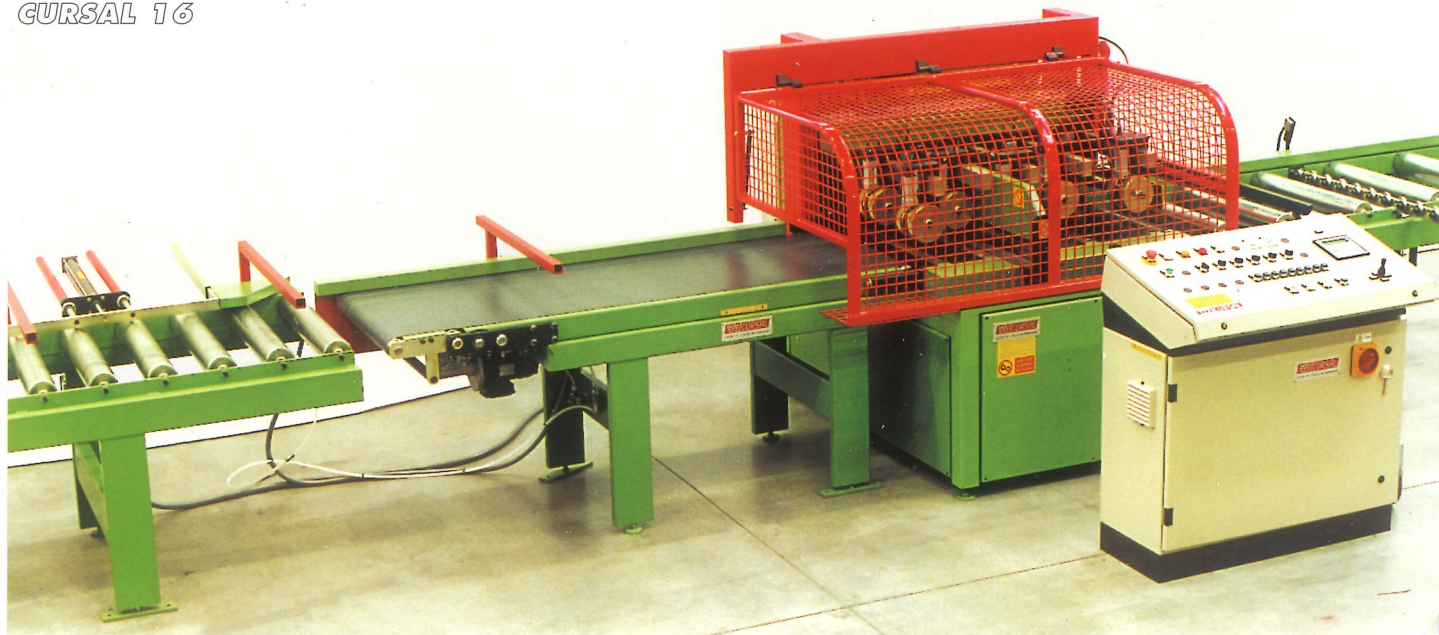
**CROSSCUTTING LINES  
FOR LARGE SECTIONS**

**LIGNES DE TRONÇONNAGE  
POUR GRANDES SECTIONS**

**TRENNMASCHINE FÜR  
GROBE DURCHSCHNITTE**

**TRONZADORAS PARA  
GRANDES SECCIONES**

CURSAL 16



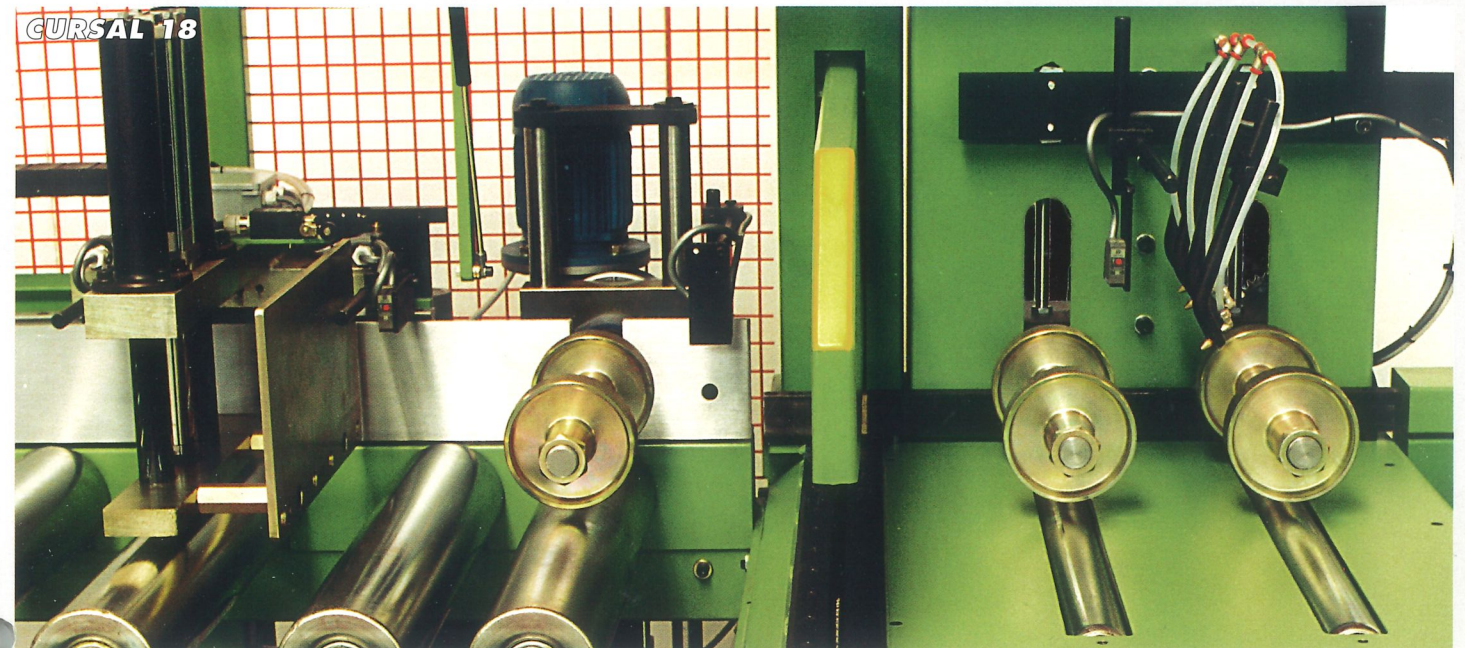
- ▲ Linea di troncatura serie TROA 500 a CN accessoriata per la selezionatura di latifoglie. Modi di funzionamento: automatica con ottimizzatore di lunghezza, semiautomatica con comandi dell'operatore personalizzati. Indicata per produzioni da 40 a 200 mc (nell'imballo) /giorno.
- ▲ Crosscutting line serie TROA 500 with N.C. stop equipped for large leaf selection. Working's way: automatic with length's optimizer, semiautomatic with customized controls of the operator. Indicated for productions from 40 to 200 cubic meter (for packing) per day.
- ▲ Ligne de tronçonnage série TROA 500 à CN équipée pour la selection de latifoliés. Fonctionnement: automatique avec optimisateur de longueur, semiautomatique avec commandes de l'operateur personnalisées. Indiquée pour productions de 40 à 200 mètres cubes (pour emballage) jour.
- ▲ Trennlinie TROA 500 mit NK, die für Wahl der Breitblätter ausgerüstet ist. Arbeitsweise: Automatische mit Längeoptimierung, Halbautomatische mit persönlichbaren Steuerungen des Bedieners. Sie ist für Erzeugungen von 40 bis 200 Kubikmeter (in dem Verpackung) /Tag angezeigt.
- ▲ Línea de tronzadora serie TROA 500 a CN apropiada para la selección de latihojas. Modo de funcionamiento: automática con optimización de largos, semiautomática con comando del operador personalizado. Indicada para la producción de 40 a 200 metros cúbicos (en el embalaje) al día.

CURSAL 17



- ▲ Linea di troncatura serie TRO 500 con FERMO a CN accessoriata per il settore dell'imballo e selezionatura di latifoglie, Il fermo a CN è indicato dove si richiedono grandi flessibilità sulle lunghezze e quantità. Indicata per produzioni da 25 a 80 mc /giorno
- ▲ Crosscutting line serie TRO 500 with N.C. STOP equipped for packaging and the selection of large leafs. The NC stop is indicated, where it is demanded a great flexibility for lengths and quantities. Daily production from 25 to 80 cubic meters per day
- ▲ Ligne de tronçonnage série TRO 500 avec BUTÉE à CN pour l'emballage et la selection de latifoliés. La butée à CN est indiquée quand on a besoin de flexibilité sur longueurs et quantités. Capacité productive de 25 à 80 mètres cubes par jour.
- ▲ Trennlinie TRO 500 mit NUMERISCHER STEUERUNG SPERRE, die in dem Verpackungsbereich und für Wahl der Breitblätter ausgerüstet wird. Die NK Sperre ist für Längen und Quantitäten, die ganz biegsam sein müssen, angezeigt. Sie wird für Erzeugungen von 25 bis 80 Kubikmeter/Tag benutzt.
- ▲ Línea de tronzadora TRO 500 con TOPE a CN apropiada para grandes secciones en el embalaje y selección de latihojas. El tope a CN está indicado donde se requiere una gran flexibilidad en largos y cantidades. Indicada para la producción de 25 a 80 metros cúbicos al día.

CURSAL 18



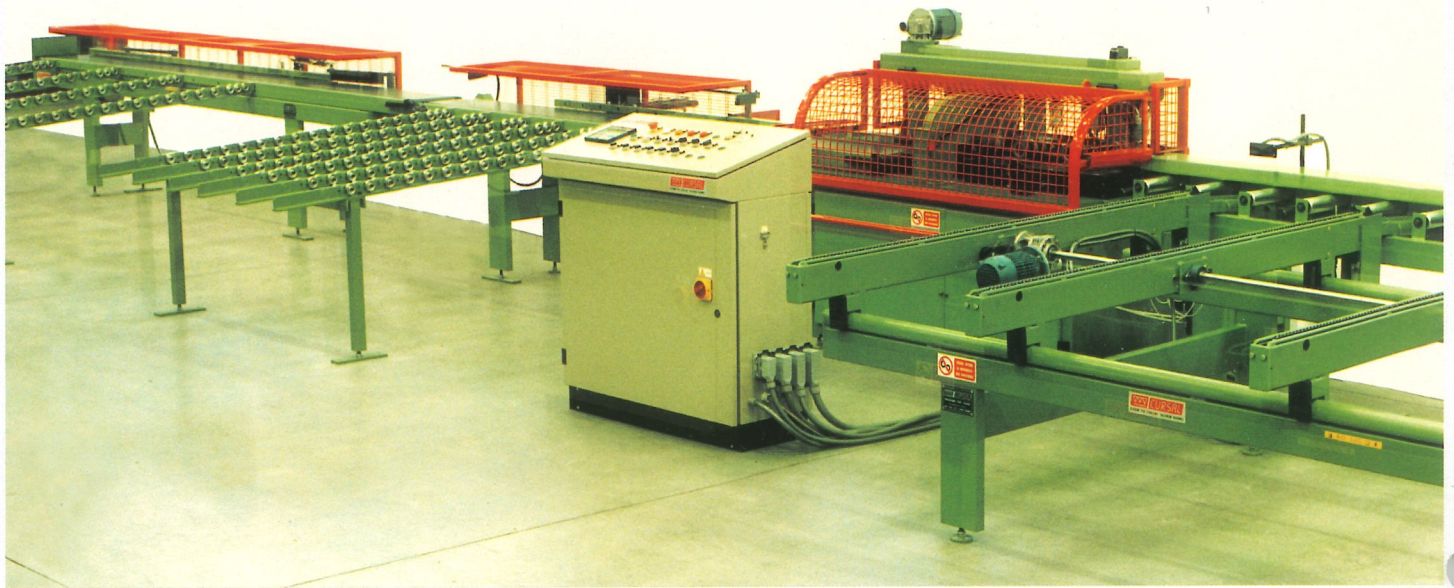
- ▲ Linea di troncatura serie TRO 500/A a CN indicata per lavorare in linea in modo automatico. Modi di funzionamento: automatica con ottimizzatore di lunghezza, semiautomatica con comandi dell'operatore personalizzati. Produzione da 20 a 100 mc in 8 ore
- ▲ Crosscutting line serie NC TRO 500/A indicated to work automatically. Working way: automatic with length optimizer, semiautomatic with customized controls by operator. Production from 20 to 100 mc in 8 hours
- ▲ Ligne de tronçonnage série TRO 500/A à contrôle numérique, indiquée pour travailler en automatique. Fonctionnement: automatique avec optimisation de longueur, semiautomatique avec commandes de l'opérateur personnalisées. Production de 20 à 100 mc en 8 heures
- ▲ Trennlinien TRO 500/A mit numerischer Steuerung ist fähig, um automatisch zu arbeiten. Betriebsart: automatisch mit Länge Optimierungsmaschine, halbautomatisch mit personalisierten Steuerungen des Bedieners. Produktion von 20 bis 100 Kubikmeter in 8 Stunden
- ▲ Línea de tronzadora serie TRO 500/A a CN indicada para trabajar en línea en manera automática. Modos de funcionamiento: automática con optimizador de largura, semiautomática con comando personalizado del operador. Producción de 20 a 100 metros cúbicos en 8 horas.

CURSAL 19



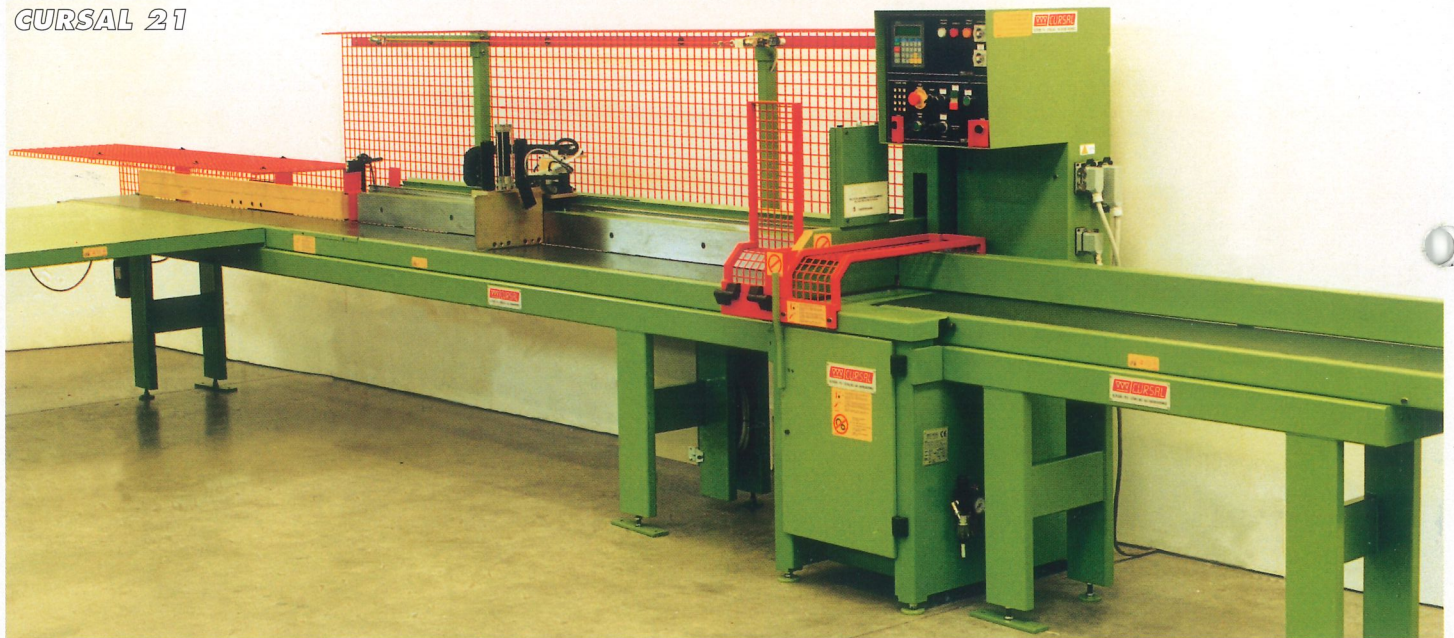
- ▲ Linea di troncatura serie TRV 700 con fermi elettropneumatici, accessoriata per il settore dell'imballo e selezionatura di latifoglie con larghezza max 600 mm. e spessore max 200 mm. Indicata per produzioni da 20 a 60 mc /giorno.
- ▲ Crosscutting line serie TRV 700 with electropneumatic stops equipped for packaging and to select large leafs with max. width 600 mm. and max thickness 200 mm. Daily production from 20 to 60 cubic meters per day.
- ▲ Ligne de tronçonnage série TRV 700 avec butées électropneumatiques, équipée pour l'emballage et la selectionne de latifoliés avec largeur max. 600 mm. et épaisseur max. 200 mm. Capacité productive de 20 jusqu'à 60 mètres cubes par jour.
- ▲ Trennlinie TRV 700 mit elektro-pneumatischen Sperren, die für Verpackung und Wahl der Breitblätter mit Breiten max. 600 mm., und Stärken max. 200 mm. ausgerüstet ist. Sie ist für Erzeugungen von 20 bis 60 Kubikmeter/Tag angezeigt.
- ▲ Línea de tronzadora serie TRV 700 con topes electro neumaticos apropiada para el sector del embalaje y seleccionar piezas, con ancho max. 600 mm. espesor max. 200 mm. Indicada para la producción de 20 a 60 metros cúbicos al día.

**CURSAL 20**



- ▲ Linea di troncatrice serie **TRVA 500** a CN indicata per lavorare in linea in modo automatico. Modi di funzionamento: automatica con ottimizzatore di lunghezza, semiautomatica con comandi dell'operatore personalizzati. Produzione da 8000 a 25000 mt/lineari in 8 ore.
- ▲ Crosscutting line serie **TRVA 500** with N.C. suitable for automatic in-line operation. Operating way: automatic with optimizer's length, semiautomatic with personalized controls of the operator. Production from 8.000 to 25.000 linear meter in 8 hours.
- ▲ Ligne de tronçonnage série **TRVA 500** à CN indiquée pour travailler en ligne automatiquement. Fonctionnement: automatique avec optimisateur de longueurs, semiautomatique avec commandes de l'opérateur personnalisées. Capacité productive de 8.000 à 25.000 mètres linéaires dans 8 heures de travail.
- ▲ Trennlinie **TRVA 500** mit numerischer Steuerung, die in Linie automatisch arbeitet. Arbeitsweise: Automatische mit Längenoptimierung, Halbautomatische mit persönlichbaren Steuerungen des Bedieners. Produktion von 8000 bis 25000 Kubikmeter, während 8 Stunden.
- ▲ Línea de tronczadora serie **TRVA 500** a CN indicada para trabajar en línea de modo automático. Modo de funcionamiento: automática con optimizador de largo, semiautomática con comando del operador personalizado. Producción de 8000 a 25000 mt. en 8 horas.

**CURSAL 21**



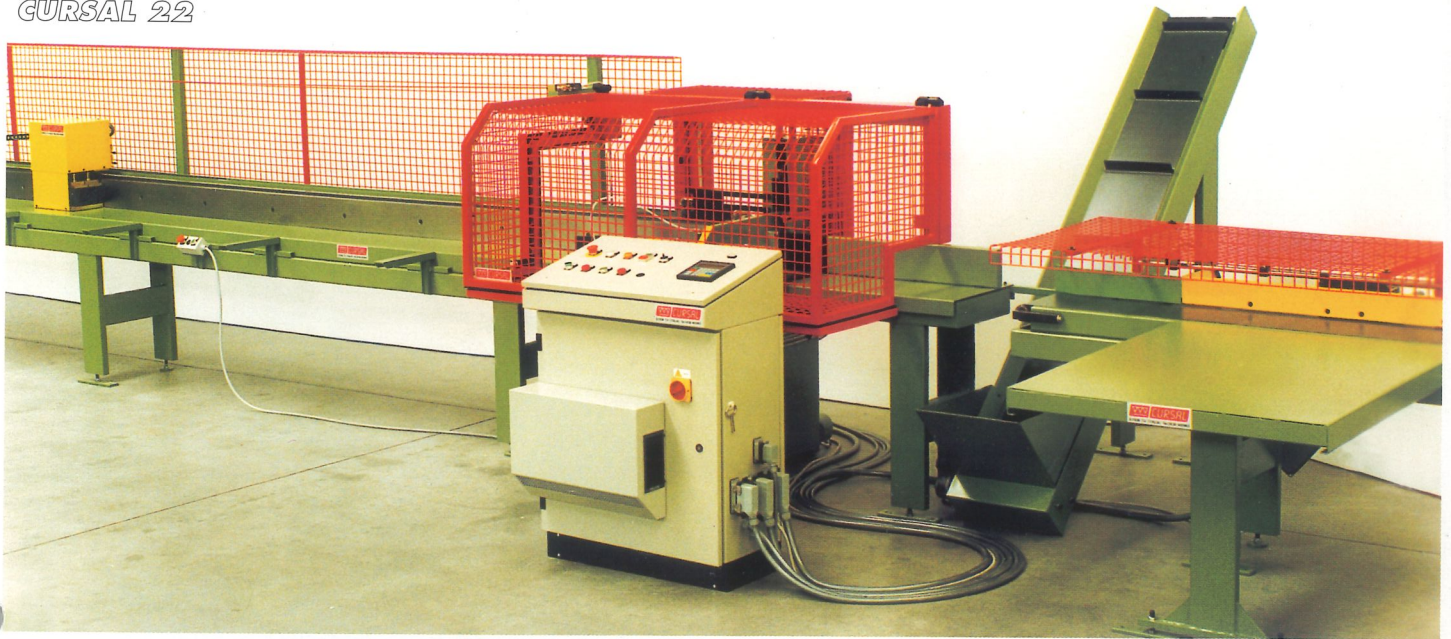
- ▲ Linea di troncatrice serie **TRV 500** accessoriata per il taglio di listelli in pacchi con FERMO a CN permette grandi flessibilità sulle lunghezze e quantità da troncare, allineatori di testa e tappeti ravvicinati. Indicata per produzioni da 10 a 40 mc/giorno.
- ▲ Crosscutting line serie **TRV 500** equipped to cut package strips with NC STOP, that allows great flexibility on the lengths and quantities to be cut, head-lining up devices and approached belts. It is indicated for productions from 10 to 40 mc/day
- ▲ Ligne de tronçonnage série **TRV 500** équipée pour couper barres de bois en paquets avec BUTÉE à CONTRÔLE NUMERIQUE permet flexibilité sur longueur et quantités à couper, aligneurs de tête et tapis rapprochés. Indiquée pour productions de 10 à 40 mc/jour
- ▲ Trennlinien **TRV 500** ausgerüstet, um Leisten in Paquet zu trennen. Die numerische Steuerung SPERRE ermöglicht Biegsamkeit für die Längen und Quantitäten, die geschnitten sein müssen, ausrichtende Kopfvorrichtungen und angenäherte Bandförderer. Sie ist für Erzeugungen von 10 bis 40 Kubikmeter / Tag gezeigt
- ▲ Línea de tronczadora serie **TRV 500** equipada para el corte de listones en paquete con TOPE a CN que permite gran flexibilidad en cuanto a larguras y cantidades para cortar, alineadores de cabeza y tapiz acercados. Indicada para producciones de 10 a 40 metros cubicos al día.



## TRENNMASCHINEN MIT ZUBEHÖREN

## TRONZADORAS CON ACCESORIOS

### CURSAL 22



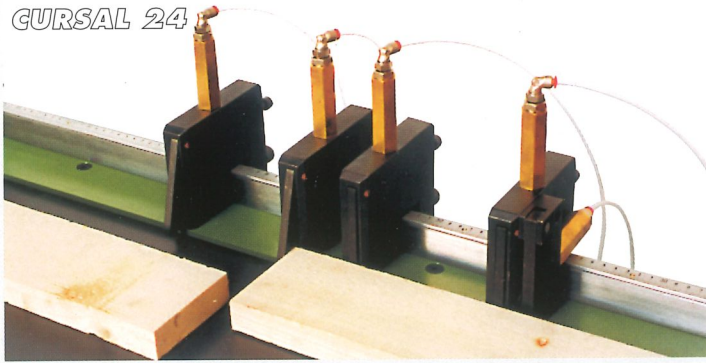
- ▲ Linea di troncatura serie TRV 500/P attrezzata con SPINTORE A CN per tavole prismatiche di media sezione, ideale nell'imballo e per telai di mobili.
- ▲ Automatic crosscutting line serie TRV 500/P with N.C. THRUST DEVICE for prismatic planks of medium section, suitable for packaging and structures for furnitures.
- ▲ Ligne de tronçonnage série TRV 500/P avec POUSSEUR À CN pour planches prismées de section moyenne utilisée pour emballages et structures pour meubles.
- ▲ Trennlinie TRV 500/P mit NK VORSCHUB für prismierte Bretter mit Mittlerefläche, die in dem Verpackung und Rahmen für Möbel ausgerüstet wird.
- ▲ Línea de tronczadora serie TRV 500/P con EMPUJADOR a CN para tablas prismadas de media sección en el embalaje y piezas para muebles.



- ▲ Impianto con 4 linee di ottimizzazione con transfer automatici dalla multilame al selezionatore di semilavorati
- ▲ Plant with 4 optimization lines with automatic transfer from multiblade to selector of semi-machined products
- ▲ Installation avec 4 lignes d'optimisation avec transfer automatiques de la multilame au trieur de semi-finis
- ▲ Anlage mit 4 Optimierungslinien mit automatischen Transfermaschinen von dem Mehrblattkreissäge bis zum Sortierer von halb-fertig Produkten
- ▲ Instalación con 4 líneas de optimización con transfers automaticos de la multilama al seleccionador de los semitrabajados.

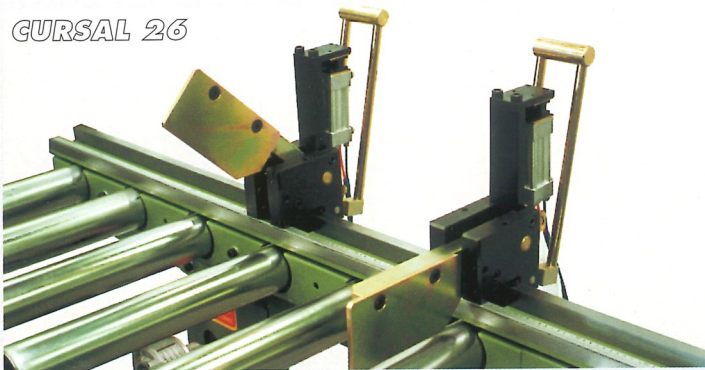
# ACCESSORI

CURSAL 24



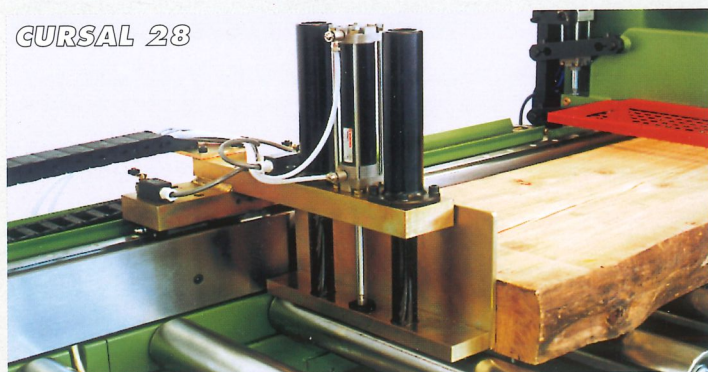
- ▶ **FERMO ELETROPNEUMATICO** per tavole fino a 75 Kg. Abbassamento accompagnato senza spinta.
- ▶ **ELECTROPNEUMATIC STOP** for max. 75 Kilo planks. Controlled falling without thrust.
- ▶ **BUTÉE ÉLECTROPNEUMATIQUE** de Kilogrammes 75. Abaissement à chute libre contrôlée.
- ▶ **ELEKTROPNEUMATISCHE SPERRE**, um Bretter bis 75 Kg zu halten. Begleitet Senken ohne Schub.
- ▶ **TOPE ELECTRONEUMÁTICO** por tablas hasta 75 Kg. Bajada acompañada sin empuje.

CURSAL 26



- ▶ **FERMO ELETROPNEUMATICO** per tavole fino a 200 Kg. con dispositivo per misure ravvicinate. Abbassamento accompagnato senza spinta.
- ▶ **ELECTROPNEUMATIC STOP** for max. 200 Kilo planks with closer sizes device. Controlled falling without thrust.
- ▶ **BUTÉE ÉLECTROPNEUMATIQUE** pour planches de 200 Kilogrammes avec dispositif des mesures rapprochées. Abaissement à chute libre contrôlée.
- ▶ **ELEKTROPNEUMATISCHE SPERRE** für Bretter bis 200 Kg. mit Vorrichtung für angenäherte Masse. Begleitet Senken ohne Schub.
- ▶ **TOPE ELECTRONEUMÁTICO** por tablas hasta 200 Kg. con dispositivo para medidas muy aproximadas. Bajada acompañada sin empuje.

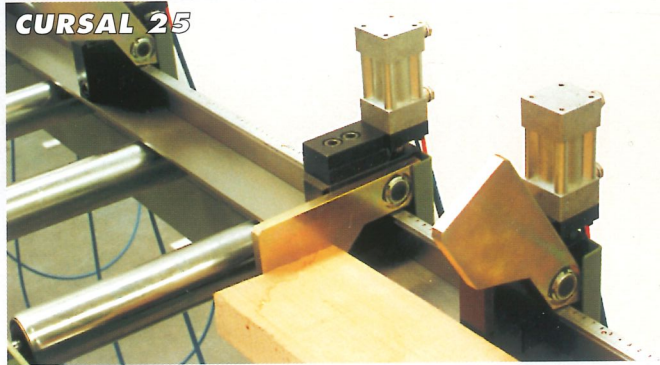
CURSAL 28



# ACCESSORIES

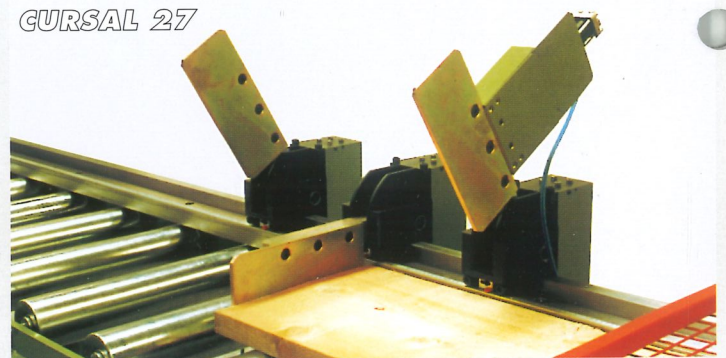
- ▶ **FERMO SELEZIONATORE** da 35 Kg. con espulsori pneumatici. Indicato per ottenere semilavorati a misura eliminando i difetti.
- ▶ **SELECTOR STOP** for max. 35 Kilo planks with pneumatic knockouts. Suitable to obtain semi-machined products on size without defects.
- ▶ **BUTÉE TRIEUSE** de Kilogrammes 35 avec éjecteurs pneumatiques. Indiquée pour obtenir semi-finis selon la mesure en éliminant les défauts.
- ▶ **SORTIERSPERRE** für 35 Kg. mit pneumatischen Auswerfern. Es wird angezeigt, um Halbfertigstücke nach Maß durch die Beseitigung der Fehler zu haben
- ▶ **TOPE SELECCIONADOR** de 35 Kg. con expulsores neumáticos. Indicado para obtener semielaborados a medida eliminando los defectos.

CURSAL 25



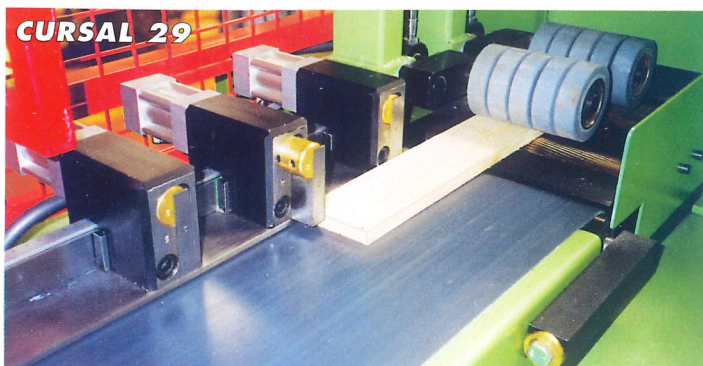
- ▶ **FERMO ELETROPNEUMATICO** con posizionamento rapido. Abbassamento accompagnato senza spinta, peso max. tavole 100 Kg.
- ▶ **ELECTROPNEUMATIC STOP** with rapid positioning. Controlled falling without thrust, max. weight of the planks 100 Kilo.
- ▶ **BUTÉE ÉLECTROPNEUMATIQUE** avec positionnement rapide. Abaissement à chute libre contrôlée, planches max. 100 Kilogrammes.
- ▶ **ELEKTROPNEUMATISCHE SPERRE** mit schneller Bewegung. Begleitet Senken ohne Schub, max. Gewicht der Bretter 100 Kg.
- ▶ **TOPE ELECTRONEUMÁTICO** con posición rápida. Bajada acompañada sin empuje, peso max. tablas 100 Kg.

CURSAL 27



- ▶ **FERMO A CN** per tavole peso max. 300 Kg. Richiamo rapido con tasti separati per 9 quote, contapezzi, 2000 memorie.
- ▶ **N.C. STOP** for max. 300 Kilo planks. Rapid recall with separate keys for 9 measures, piececounters, 2000 memories.
- ▶ **BUTÉE A CN** pour planches de 300 Kilogrammes. Rappel rapide avec touches séparées pour 9 dimensions, compte-pieces, 2000 mémoires.
- ▶ **NUMERISCHER STEUERUNG SPERRE** für Bretter max. Gewicht 300 Kg. Schnelle Wahl mit Einzeltasten für 9 Quoten, Stückzähler, 2000 Speicher.
- ▶ **TOPE A CN** por tablas peso max. 300 Kg. Llamada rápida con pulsante separado por 9 medidas, contapiezas, 2000 memorias.

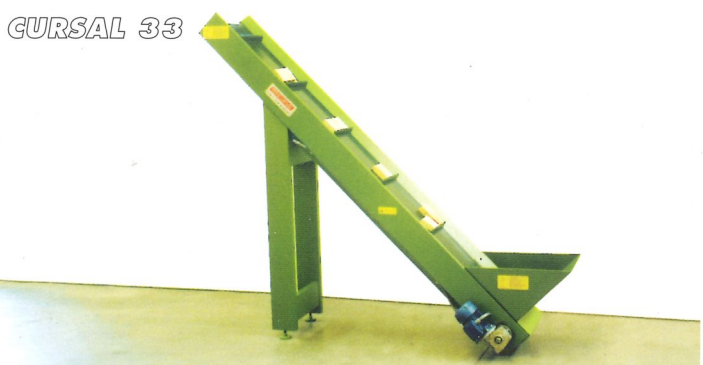
## ACCESSOIRES



- ▶ **TAPPETI** totalmente protetti con struttura sdoppiata per variare rapidamente le botole scarico scarti. Larghezze e lunghezze variabili.
- ▶ Totally protected **BELTS** with divided structure to change rapidly the wastes discharge scraps. Variable widths and lengths.
- ▶ **TAPIS** complètement protégés avec structure dédoublée pour changer rapidement les trappes pour l'évacuations des défauts. Largeurs et longueurs variables.
- ▶ **BANDFÖRDERER** ganz geschützt mit gespalteter Struktur, um die Falltüren für Abladung der Ausschüsse schnell zu ändern. Die Breiten und Längen sind veränderlich.
- ▶ **TAPIZ** totalmente protegido con estructura desdoblada para variar rápidamente la trampa de evacuación de desperdicio. Anchos y largos variables.



- ▶ **TRANSFER** in alimentazione totalmente protetto anche sul ritorno. Interasse delle catene variabile, motoriduttore flottante.
- ▶ Feeding **TRANSFER** totally protected even on the return. Variable distance among chains, floating gear motor.
- ▶ **TRANSFERT** d'alimentation complètement protégé même sur le retour. Entraxe entre les chaînes variable, motoréducteur flottant.
- ▶ **SPEISUNGSTRANSFERMASCHINE**, die ganz auch beim Rückkehr geschützt ist. Veränderlicher Abstand der Ketten, schwimmender Getriebemotor.
- ▶ **TRANSFER** de alimentación totalmente protegido también en el retorno. Eje de la cadena variable, con motoreductor flotante.



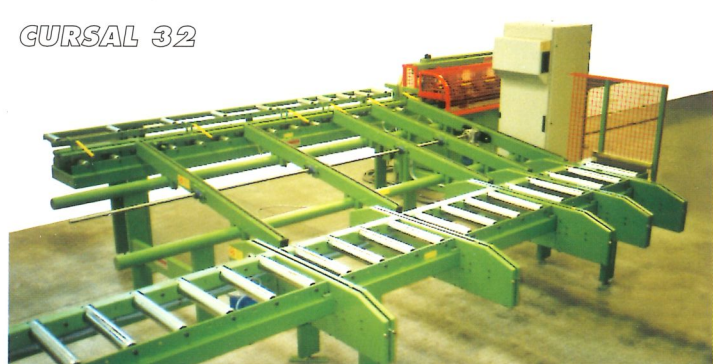
CURSAL 33

- ▶ **FERMO AUTOMATICO** da abbinare alle troncatrici automatiche per aumentare la precisione fino a 1/10 di mm. peso max.tavole 40 kg.
- ▶ **AUTOMATIC STOP** to be assembled with automatic crosscut saws, in order to increase the precision till 1/10 of mm. Max. weight of the planks 40 Kg.
- ▶ **BUTÉE AUTOMATIQUE**, qui est assemblée aux tronçonneuses automatiques, pour augmenter la précision jusqu'à 1/10 de mm., poids max. des planches 40 Kg.
- ▶ **AUTOMATISCHE SPERRE**, die mit automatischen Trennmaschinen zusammengestellt werden, um die Genauigkeit bis 1/10 mm. zu erhöhen, max. Gewicht der Bretter 40 Kg.
- ▶ **TOPE AUTOMÁTICO** para emparejar a las tronadoras automáticas al fin de aumentar la precisión hasta 1/10 de mm.; peso máximo de las tablas 40 Kg.



CURSAL 30

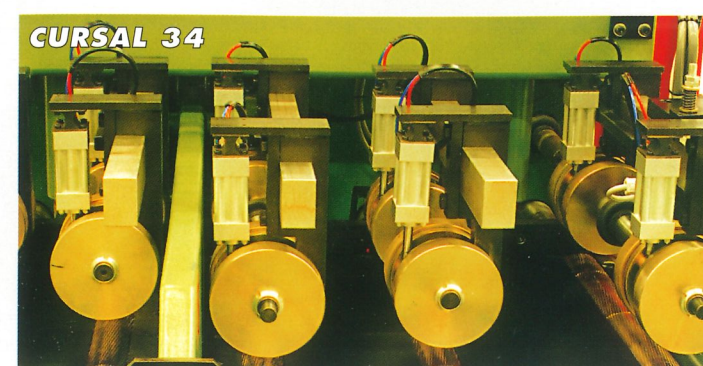
- ▶ **RULLIERE** con movimenti totalmente protetti, 4 grandezze con rulli Ø 60 / 76 / 102 / 133 zincati. Larghezze e lunghezze variabili.
- ▶ **ROLLERS** with totally protected movements, zincated rollers with 4 different diameters 60/76/102/133. Variable widths and lengths.
- ▶ **ROULEAUX** avec mouvements complètement protégés, 4 dimensions avec rouleaux galvanisés diamètre 60/76/102/133. Largeurs et longueurs variables.
- ▶ **ROLLENFÖRDERER** mit ganz geschützten Bewegungen, 4 Größen mit verzinkten Rollen Ø Durchmesser 60/76/102/133. Die Breiten und Längen sind veränderlich.
- ▶ **CONJUNTO DE RODILLOS** con movimientos totalmente protegidos, 4 tamaños con rodillos de diámetro 60/76/102/133 cromados. Anchos y largos variables.



CURSAL 32

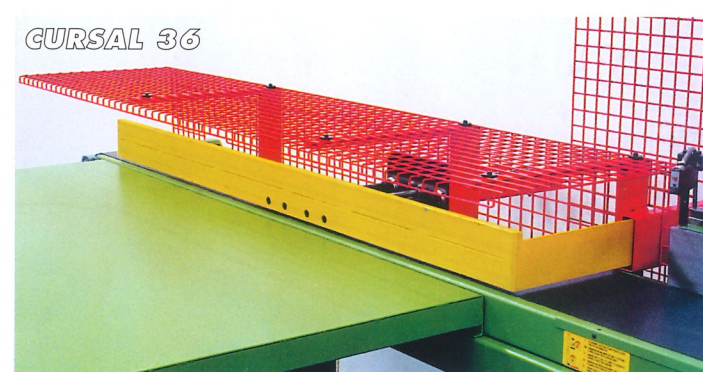
- ▶ **ELEVATORE PER SCARTI 45°**. Tappeto totalmente protetto anche sul ritorno, sensore di massimo livello dei pezzi scaricati.
- ▶ **WASTES ELEVATOR 45°**. Total protection on belt return with "max level" sensor of wastes.
- ▶ **TAPIS DECHARGE DECHETS** incliné à 45°. Complètement protégé même sur le retour, capteur de "max niveau" des pièces déchargées.
- ▶ **STAPLER ABLADUNG AUSSCHÜSSE**, geneigt 45°. Der Teppich ist ganz auch beim Rückkehr geschützt, hohe Lage des Fühlers von den entladeten Stücken.
- ▶ **ELEVADOR PARA TROZOS DE MADERA MALOS** (nudos etc.) a 45 grados. Tapiz totalmente protegido también en el retorno, sensor de máximo nivel de las piezas malas.

## ZUBEHÖRE



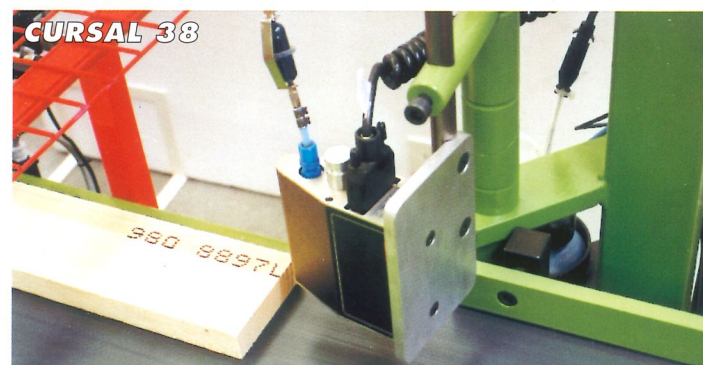
CURSAL 34

- ▶ **SELEZIONATORE DI LUNGHEZZE A GRAVITÀ**
- ▶ **GRAVITY LENGTHS' SELECTOR**
- ▶ **TRIEUR DE LONGUEURS A GRAVITÉ**
- ▶ **FALL LÄNGENSORTIERER**
- ▶ **SELECCIONADOR DE LARGURA A GRAVEDAD**



CURSAL 36

- ▶ **ESPULSORE RAPIDO** a CN (2/100 di sec.) adatto per la selezione dei pezzi ottimizzati, espelle al centro del pezzo. Spinta max. 35 kg.
- ▶ **RAPID NC EJECTOR** (2/100 of sec.) suitable for the selection of optimized pieces, ejects at the piece centre. Max. Thrust 35 Kg.
- ▶ **EJECTEUR VITE à CONTRÔLE NUMÉRIQUE** (2/100 de sec.) apte pour la sélection des pièces optimisées, éjecte au centre de la pièce. Max. poussée 35 Kg.
- ▶ **SCHNELLER AUSWERFER** mit numerischer Steuerung (2/100 von Sek.) fähig für die Wahl der optimierten Stücke, wirft zum Zentrum des Stückes aus. Max. Vorschub 35 Kg.
- ▶ **EXPULSOR RÁPIDO** a CN (2/100 de segundo) adapto para la selección de las piezas optimizadas, empuja al centro de la pieza. Empuje máximo: 35 kg.



CURSAL 38

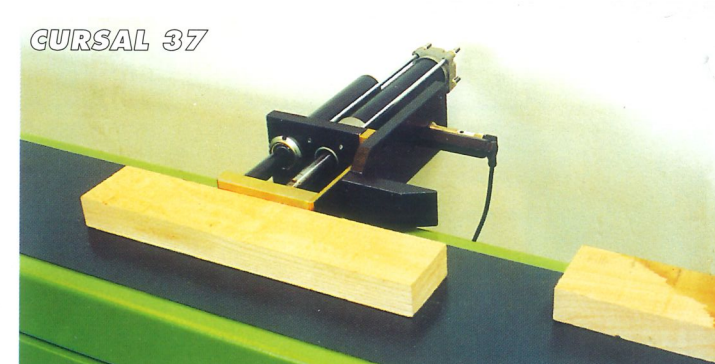
## ACCESORIOS

- ▶ **RUOTE DI PRESSIONE MOTORIZZATE** con corse e spinte indipendenti adatte al traino di tavole contorte e spaccate
- ▶ **MOTOR-DRIVEN PRESSURE WHEELS**, with indipendant strokes and push suitable to feed the twisted and chopped planks
- ▶ **ROUES DE PRESSION MOTORISÉES**, avec courses et poussées indépendantes aptes pour faire avancer les planches tordues et fendues
- ▶ **MOTORISIERTE DRUCKRÄDER**, mit unabhängigen Hübten und Vorschüben. Sie sind fähig für den Vorschub der verdrehten und gespalten Bretter
- ▶ **RUEDAS DE PRESIÓN MOTORIZADAS** con carreras y empujes independientes adaptas al arrastre de tablas torcidas y quebradas.



CURSAL 35

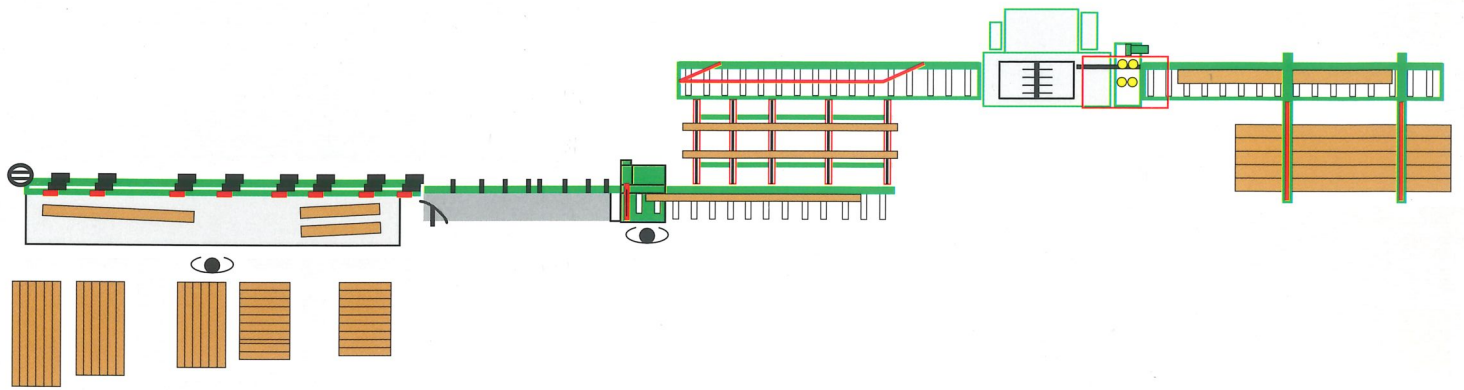
- ▶ **ESPULSORE PNEUMATICO AUTOMATICO** per espulsioni con precisione di tavole impacchettate. Spinta max 80 kg.
- ▶ **PNEUMATIC AUTOMATIC EJECTOR** for ejections with precision of packaged planks. Max. thrust 80 Kg.
- ▶ **PNEUMATIQUE AUTOMATIQUE EJECTEUR** pour éjections avec précision des planches empaquetées. Max. Poussée 80 Kg.
- ▶ **PNEUMATISCHE AUTOMATISCHE AUSWERFER** für die Auswerfer von verpackten Bretter. Max. Vorschub 80 Kg.
- ▶ **EXPULSOR NEUMÁTICO AUTOMÁTICO** para expulsiones de precisión de tablas embaladas. Empuje máximo: 80 kg.



CURSAL 37

- ▶ **STAMPANTE** a getto d'inchiostro, scrive la lunghezza e 6 cifre alfanumeriche programmate dal computer della troncatrice.
- ▶ **Ink-jet PRINTER**, it marks lengths with 6 alphanumeric figures programmed by the crosscutting computer.
- ▶ **IMPRIMANTE** à jet d'encre, elle écrit la longueur avec 6 chiffres alphanumériques programmées par l'ordinateur de la tronçonneuse.
- ▶ **TINTENSTRAHLDRUCKER**, schreibt es die Länge und 6 alfanumerische Ziffer, die von dem Computer der Trennmaschine programmiert werden.
- ▶ **IMPRESORA** a chorro de tinta imprime la largura con 6 cifras alfanuméricas programadas en la computadora de la tronadora.

**TRONCATRICE IN LINEA CON MULTILAME**    **CROSSCUT ON-LINE WITH MULTIBLADES**    **TRONCONNEUSE EN LIGNE AVEC MULTILAMES**    **TRENNMASCHINE IN LINIE MIT MEHRBLATTKREISSÄGE**    **TRONZADORA EN LINEA CON LA SIERRA MULTIPLE**



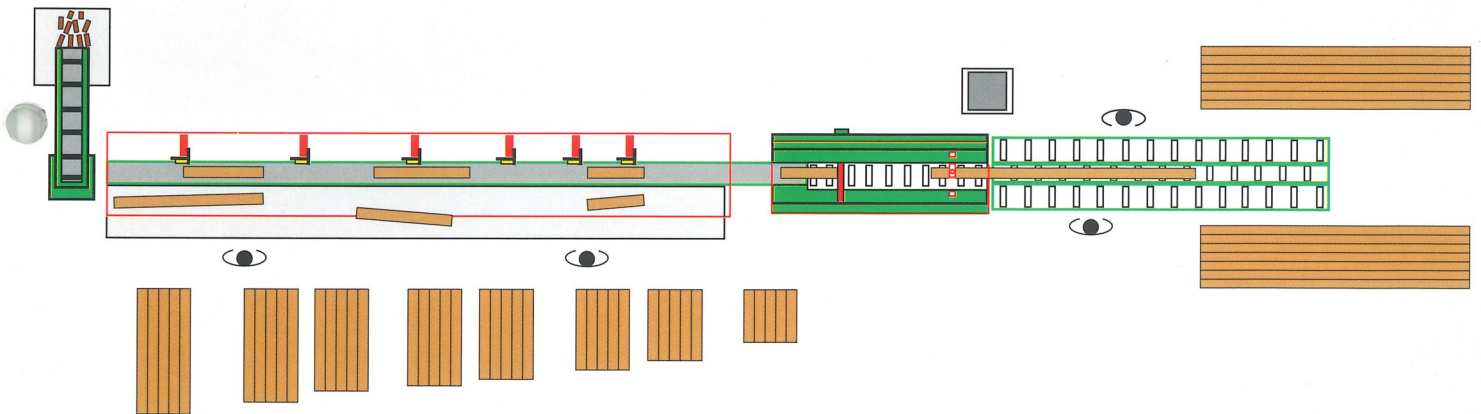
**OTTIMIZZATRICE CON SELEZIONATORE**

**OPTIMIZER WITH SELECTOR**

**OPTIMISATEUR AVEC TRIEUR**

**OPTIMIERUNG MIT SORTIERER**

**OPTIMIZADORA CON SELECCIONADOR**



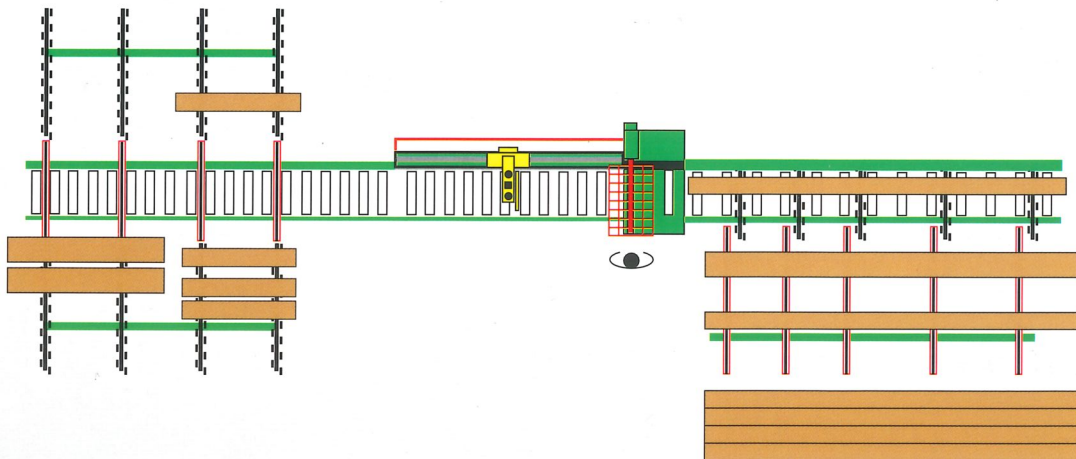
**TRONCATRICE CON FERMO A C.N.**

**CROSSCUT SAW WITH NC STOP**

**TRONÇONNEUSE AVEC BUTÉE A CONTRÔLE NUMERIQUE**

**TRENNMASCHINE MIT NUMERISCHER STEUERUNG SPERRE**

**TRONZADORA CON TOPE A CN**



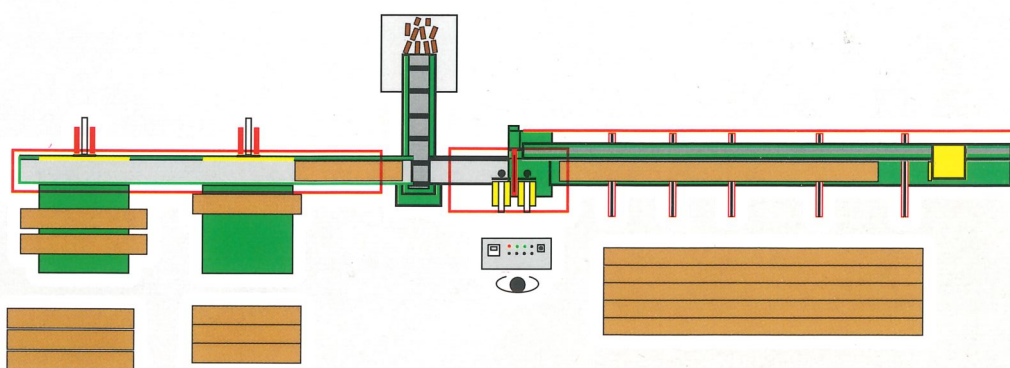
**TRONCATRICE CON SPINTORE a CN**

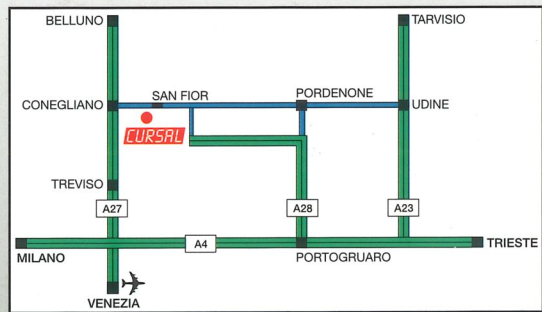
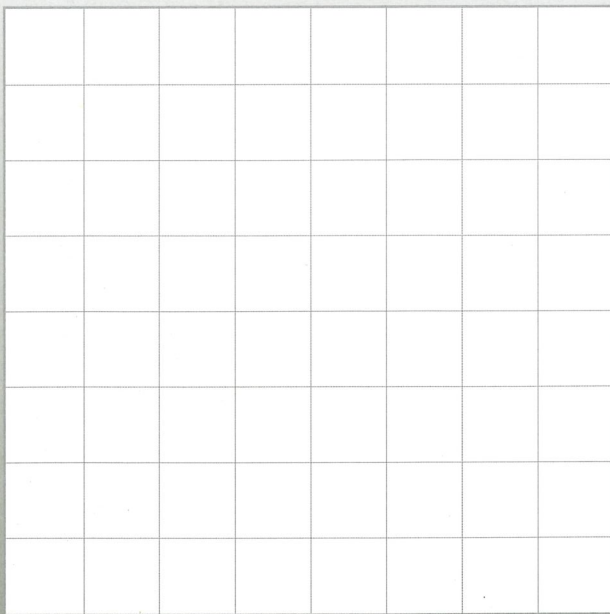
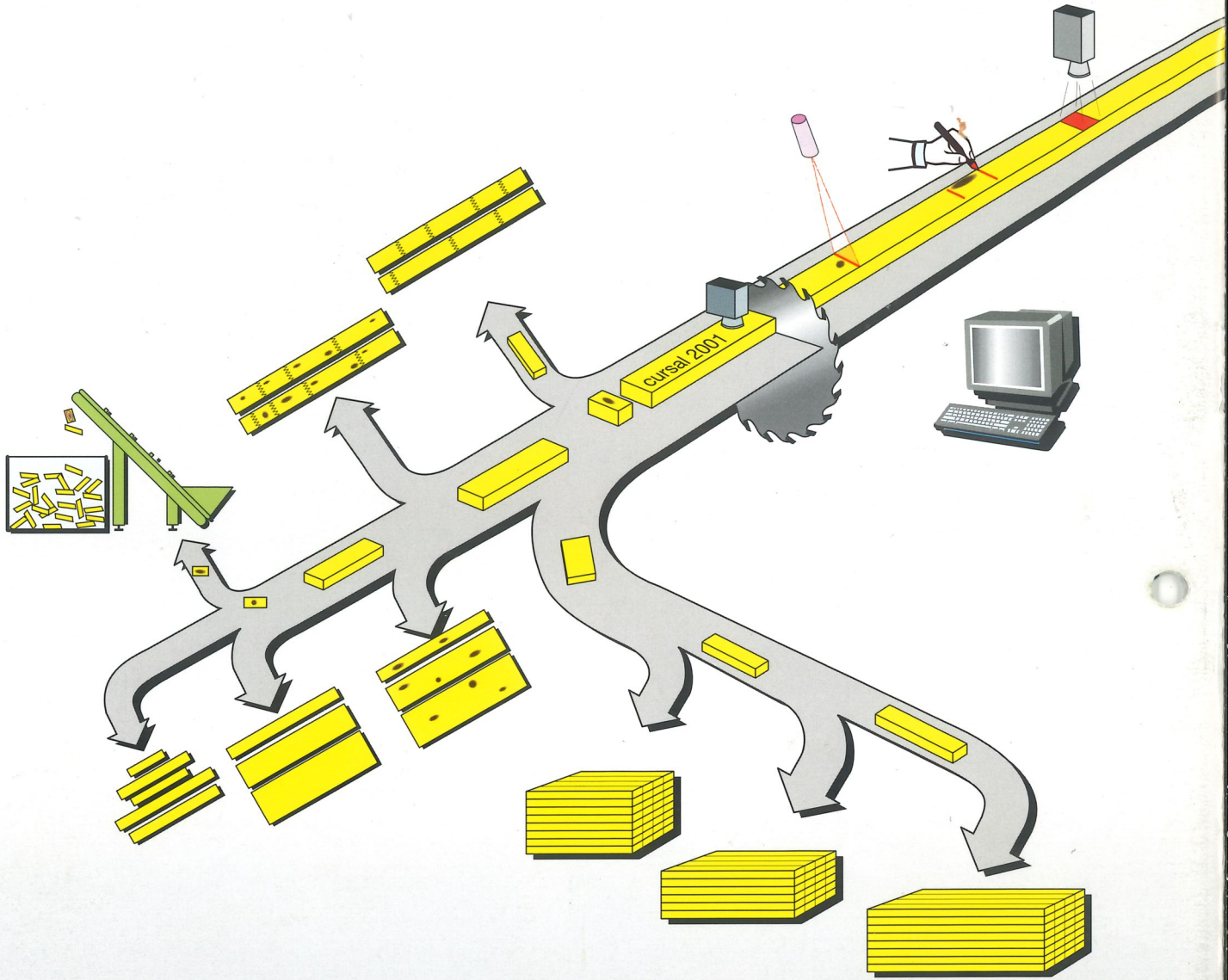
**CROSSCUT SAW WITH NC THRUST DEVICE**

**TRONÇONNEUSE AVEC POUSSEUR A CONTRÔLE NUMERIQUE**

**TRENNMASCHINE MIT NUMERISCHER STEUERUNG VORSCHUB**

**TRONZADORA CON EMPUJADOR a CN**





RAPPRESENTANTE



**CURSAL** s.r.l.  
Via Bradolini, 38/a  
31020 SAN FIOR (TV) ITALIA

Tel. ++39-0438-400963 r.a.  
Fax ++39-0438-401851  
www.cursal.com  
e-mail: info@cursal.com